Au fil des lectures…



AILF LIBRAIRES DU MONDE

Vingt ans de la Caravane,
des livres hors les murs !



Au fil des lectures



AILF LIBRAIRES DU MONDE

Vingt ans de la Caravane, des livres hors les murs !



SOMMAIRE

Vingt ans déjà ! 4

- PROLOGUE PAR ANNE-LISE SCHMITT, DÉLÉGUÉE GÉNÉRALE DE L'AILF

Voyage au Niger, Sénégal et Togo 10

- LA BANDE DESSINÉE ET YAMEN MANAI À L'HONNEUR

Voyage dans les îles : Madagascar, Maurice et la Réunion 32

- L'ENVIRONNEMENT À L'HONNEUR

Voyage en Guinée, en Côte d'Ivoire et au Bénin 52

- LA CAUSE DES FEMMES AU COEUR DES DÉBATS

Voyage au cœur de la lecture, encore et toujours 76

- PRIX LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES FRANCOPHONES
- DES IDÉES D'ANIMATION POUR TOUCHER DES PUBLICS ÉLOIGNÉS DE L'ÉCRIT

Vingt ans déjà !

Imaginez une ligne fictive qui relie Dakar à Antananarivo, Curepipe à Cotonou. Puis d'autres sillons qui relient les capitales aux villes et villages de huit pays (Bénin, Côte d'Ivoire, Guinée, Madagascar, l'île Maurice, Niger, Sénégal, Togo).

Vous entrez dans la trajectoire des Caravanes du livre et de la lecture qui ont arpenté les routes de ces pays de novembre à décembre 2023 en Afrique subsaharienne et dans l'océan Indien. Une expérience qui s'ajoute à son cheminement initial entamé en 2004 et qui lui aura permis de parcourir des milliers de kilomètres…

Pour célébrer ses 20 ans, les libraires ont souhaité réaliser un catalogue à plusieurs voix. Tous les protagonistes sont de la partie : une dizaine de libraires, plus de quatre auteurs, des lecteurs, grands et petits, des organisateurs de prix littéraires ou l'Alliance internationale des éditeurs indépendants à l'origine des coéditions solidaires. Les libraires vous invitent chez eux en partageant des coups de cœur, des animations, des témoignages.

Deux mots sur la Caravane

Si les fondamentaux restent identiques (rendre plus accessibles les ouvrages de littérature francophone, organiser des animations hors les murs, vendre des livres à prix réduit), le choix des titres se porte plus aujourd'hui qu'hier sur des catalogues d'éditeurs africains et des coéditions solidaires.

Les origines de la Caravane

Zoom sur la production éditoriale africaine et sur les libraires, véritables médiateurs culturels

Pour l'AILF le propos reste politique. Il s'agit dès l'origine de transformer le regard porté sur les libraires en Afrique. Non, ces derniers ne vendent pas que des ouvrages universitaires, scolaires et techniques. Oui, ils peuvent développer une offre de qualité autour des littératures francophones pour tous les publics. Mais le chemin est long, car si les rayons de librairies françaises sont à cette époque plus fournis en littérature africaine que ne le sont ceux des librairies africaines, il nous incombe alors d'inverser les tendances pour que les auteurs originaires d'Afrique soient plus présents chez les libraires du continent.

Dès 2004, nous arpentons les couloirs de maisons d'édition françaises généralistes qui développent des collections dédiées aux auteurs africains pour négocier des conditions spéciales liées à l'opération, afin que les libraires qui subissent toujours les surcoûts liés à la distance puissent vendre à des prix réduits ces ouvrages. À l'époque, quatre pays se lancent dans l'aventure (Bénin, Togo, Côte d'Ivoire et Burkina Faso). Dix ans plus tard, en 2014, 14 pays sont impliqués dans l'opération ; le catalogue *100 titres pour 10 ans* met en avant certains ouvrages sélectionnés par des libraires, des associations, des éditeurs.

Aujourd'hui, un long chemin a été parcouru. Les six pays participants ont fait le choix de mettre en lumière des ouvrages publiés en Afrique, des coéditions. C'est pour nous un vrai modèle économique, culturel et politique essentiel.

Rendre le livre plus accessible, comment ?

Par des coéditions comme en témoigne l'auteur Yamen Manai, auteur plusieurs fois récompensé et dont le dernier ouvrage, *Bel Abîme*, vient de faire l'objet d'une coédition solidaire. « C'est la première fois en Afrique, hors ma Tunisie natale où se trouve ma maison d'édition, que j'ai eu mes livres disponibles dans les rayons et à des prix adaptés. Cela change tout. La littérature n'est plus un fantasme, mais une réalité. L'objet est accessible, sa présence est charnelle. On peut toucher le livre, le feuilleter, le lire. Cela permet aux passeurs, au public, aux modérateurs, de faire leur part dans la chaîne de transmission. »

Par des prix littéraires qui doivent être rendus plus accessibles auprès du public.

Selon Michel Choueiri, membre fondateur de l'AILF, libraire à Dubaï, membre du jury du Prix des cinq continents :

« Une coédition doit être envisagée pour un livre primé pour être à la portée du public local, surtout lorsque le livre est publié par une maison d'édition du Nord et que le lauréat est originaire d'un pays du Sud. »

Par un positionnement non ethnocentré mettant en valeur le multilinguisme et des activités de médiation. C'est l'autrice réunionnaise Fabienne Jonca qui rappelle les chiffres et l'importance des langues dans un travail de médiation. « Sur les 93 millions d'élèves et d'étudiants scolarisés en français, 54 le sont en Afrique subsaharienne et dans l'océan Indien. La médiation peut se faire par l'intermédiaire d'autres langues que le français, comme le malgache, le créole. L'un de mes combats est de tenter d'effacer la hiérarchie entre les langues.

Le plus important c'est de communiquer, d'échanger et de se comprendre et de rendre le livre accessible à tous, lecteurs comme non-lecteurs. C'est justement ce que la Caravane du livre propose. »

Par des animations qui provoquent l'échange et interpellent le citoyen africain. Ce catalogue propose un florilège d'initiatives portées par les libraires… autour de la tournée de plusieurs auteurs, dont Yamen Manai, Djaïli Amadou Amal et Paulin Assem, mais aussi Fabienne Jonca, Shenaz Patel, Lalao-Elina Razanadriaka.

Des animations tous azimuts

La lecture scénique de deux comédiens autour d'extraits de l'ouvrage *Munyal, les larmes de la patience* de Djaïli Amadou Amal au Bambo Numerik au Bénin ou dans des universités ivoiriennes, suivie d'un échange sur la situation des femmes en Afrique.

Sujet extrêmement puissant si on lit les propos de Djaïli Amadou Amal à la suite de ces rencontres. « Les jeunes filles en Afrique se sentent souvent lésées et discriminées. Nous sommes revenus sur la place des femmes dans nos sociétés, les questions de violence à leur encontre, du mariage forcé, etc.

C'étaient des échanges intéressants et je pense que ces filles ont été encouragées et motivées. Une expérience à renouveler, à inscrire aux activités essentielles de l'AILF. »

Les échanges entre Yamen Manai et le public d'étudiants au Togo et au Sénégal autour de son dernier ouvrage ont permis d'évoquer plusieurs sujets : la jeunesse, la violence, la condition animale ou le rapport à la religion.

La création de planches de bande dessinée lors d'ateliers créatifs au Niger, au Sénégal et au Togo.

Souleymane Gueye de la librairie Plume du Monde à Dakar le résume très bien : « la BD offre un langage commun », ce qui dans le cas de l'animation organisée avec des enfants de la rue leur a permis de déployer des trésors d'intelligence grâce à leur imagination fertile. La circulation de l'exposition *Kubuni*, qui relate l'histoire des BD d'Afrique et qui a été conçue par le Bilili festival de Brazza et celui d'Angoulême, a enrichi toute cette approche spécifique.

Une opération phare pour les lecteurs de demain

Dans l'océan Indien, c'est autour de l'environnement et de l'avenir de la planète que les échanges ont fusé. « L'enthousiasme des enfants, la pertinence de leurs questions, leur curiosité… m'ont vraiment mis du baume au cœur. » Fabienne Jonca témoigne de l'importance de ces thèmes pour les générations futures. « Si l'environnement est une préoccupation de tous, sa prise en considération d'un pays à l'autre varie en fonction des conditions de vie et des gouvernements… et il est bien entendu impossible de comparer Madagascar et La Réunion. Toutefois j'ai retrouvé, chez les enfants malgaches, le même émerveillement pour la nature, les oiseaux, les arbres (évoqués dans les livres que nous présentions) que chez les petits Réunionnais. Lorsque l'on s'amuse à imaginer des histoires avec eux, leurs héros sont spontanément des animaux.

La littérature jeunesse permet une découverte du patrimoine naturel, mais aussi de son importance pour la vie sur terre et donc de sa protection. Ils participent à une prise de conscience. »

Vous l'aurez compris, la Caravane du livre et de la lecture demeure une opération phare au sein de l'AILF car ce sont tous les acteurs de la chaîne du livre qui œuvrent ensemble pour préparer le lecteur de demain aux enjeux auxquels il devra faire face…

Merci à tous les protagonistes sur place, à commencer par les libraires, mais aussi à toutes les personnes impliquées dans l'opération et merci aussi aux partenaires sans qui cette opération ne pourrait exister : le Centre national du livre, la Sofia, le CFC, la fondation Michalski et les partenaires locaux.



VOYAGE AU NIGER, SÉNÉGAL ET TOGO





LA BANDE DESSINÉE ET YAMEN MANAI À L'HONNEUR









Témoignage de Yamen Manai, Tunisie

Jeune auteur déjà plusieurs fois récompensé pour son œuvre, Yamen Manai est né et a vécu en Tunisie avant de s'installer en France à l'aube des années 2000.

Il signe son premier roman, *La Marche de l'incertitude*, en 2010 aux éditions Elyzad. Ses différents romans sont auréolés de succès, à l'image de *L'Amas ardent*, récompensé du Prix des cinq continents de la francophonie en 2017. Au fil des années, il s'impose comme un écrivain talentueux et prometteur, aux sujets foisonnants (jeunesse tunisienne, condition animale…). Auteur invité pour la Caravane du livre au Sénégal et au Togo, sa venue a coïncidé avec la sortie en collection solidaire de *Bel Abîme* (publié initialement chez Elyzad).

Le temps de l'échange

J'avais une petite idée de la Caravane du livre pour en avoir entendu parler lors de certains déplacements en Afrique subsaharienne et de quelques échanges avec mon éditrice qui fait partie du réseau des éditeurs indépendants.

Mais je ne connaissais pas suffisamment l'association qui l'organise ni ses enjeux réels. L'initiative mérite d'être mieux mise en avant tant elle est enrichissante pour les auteurs et importante pour les libraires. C'était mieux que ce que j'imaginais. D'habitude, lors de mes déplacements en tant qu'écrivain, j'ai peu de temps pour m'imprégner des endroits et pour nouer de vraies relations. Là, j'ai eu le temps. Le temps de visiter, de discuter, de mieux connaître les pays et ses gens, de mieux mesurer les défis qu'affrontent nos libraires et aussi tout le potentiel d'un public qui n'attend qu'une chose, qu'on lui tende la main et qu'on lui offre de l'attention et de la culture. De vraies rencontres.

J'ai eu beaucoup de moments privilégiés, des rencontres avec des élèves dans leurs lycées, des passages dans les médias, des rencontres avec des acteurs incontournables de la scène littéraire de chaque pays. J'ai été partout bien accueilli, avec beaucoup de considération et de respect. Mes meilleurs souvenirs sont cette rencontre à l'institut français de Dakar, merveilleusement animée par Souleymane de la librairie Plumes du Monde, ainsi que cette journée dans un petit village à deux heures de Lomé. Accompagnés de Vanessa et de Paulin de la librairie du Futur, nous nous sommes baladés au bord de l'océan et avons partagé un authentique plat togolais avec nos seuls doigts pour couverts.

Créer l'engouement autour du livre et de la lecture.

J'ai eu l'occasion par le passé d'intervenir dans plusieurs établissements scolaires avant la Caravane, dans divers pays (France, Italie, Tunisie, Maroc, Mauritanie, Liban). Lors de ces interventions, j'ai pu mesurer la distance entre les nouvelles générations et la lecture, quel que soit le pays. J'ai également participé à des rencontres dans des centres pénitentiaires qu'on imagine à l'écart de toute lumière. Ce qui est singulier dans la Caravane, c'est la passion et le degré d'engagement des personnes impliquées sur place, qui, sans beaucoup de moyens, essaient véritablement de changer la donne et de créer de l'engouement autour du livre. Aussi, l'enthousiasme du public sur place qui a soif de telles initiatives culturelles.

Un souvenir de librairie au Togo

Avant de rejoindre la Caravane, j'étais déjà sensibilisé aux difficultés de ce métier qui est un véritable sacerdoce. Cette expérience n'a pas changé mon regard, elle m'a surtout conforté dans celui que je portais déjà. J'ai d'ailleurs assisté aux derniers jours de Star. Cette librairie historique de Lomé déposait le bilan à la suite de difficultés financières diverses, allant du manque de bénéfices jusqu'à l'explosion des charges, comme le coût de de la clima-

tisation. J'ai eu l'honneur d'être son dernier auteur invité et de me consoler de cette tristesse par l'éclosion de la libraire du Futur, partenaire de la Caravane.

Vivre une coédition solidaire en direct à travers l'exemple de Bel Abîme

C'est la première fois en Afrique, en dehors de ma Tunisie natale où se trouve ma maison d'édition, que j'ai eu mes livres disponibles dans les rayons et à des prix adaptés. Cela change tout. La littérature n'est plus un fantasme, mais une réalité. L'objet est accessible, sa présence est charnelle. On peut toucher, le livre, le feuilleter, le lire. Cela permet aux passeurs, au public, aux modérateurs, de faire leur part dans la chaîne de transmission. Les rencontres sont préparées, les discussions concrètes, passionnées. Dans un autre souvenir d'une manifestation à Bamako, les étudiants interpellaient les écrivains sur l'absence de la majorité de leurs œuvres, et du prix exorbitant des quelques exemplaires présents.

L'édition solidaire rapproche le libraire de ses patients (c'est ainsi que j'appelle les clients d'une librairie), et lui ôte l'habit injuste d'un marchand de produits de luxe.

Bel Abîme : un conte universel

Malgré son contexte tunisien, *Bel Abîme* est une histoire universelle. Elle transcende les vernis culturels et se loge dans l'intimité du lecteur.

Pas étonnant alors de voir ce roman édité dans des pays éloignés de son bercail et de constater qu'il participe à ce que la littérature a de magique : rassembler les hommes par-delà les différences. Durant la Caravane, j'ai rencontré des élèves qui se sont fortement identifiés au personnage principal. Ils ont vu en moi l'un des leurs, et non un sombre auteur venu d'ailleurs.



Yamen Manai © Gabriel Carrère

Zoom sur l'exposition *Kubuni, les bandes dessinées d'Afrique.s*

L'AILF s'est associée au festival Bilili BD et à la Cité internationale de la bande dessinée et de l'image d'Angoulême pour proposer que l'exposition *Kubuni les bandes dessinées d'Afrique.s** voyage avec la Caravane du livre et de la lecture. Grâce à l'investissement des libraires, ce sont trois pays qui ont exposé les planches de l'exposition (Sénégal, Niger, Togo).

L'exposition relate l'histoire du neuvième art (la production d'hier, d'aujourd'hui et de demain) et d'une cinquantaine d'artistes sur le continent, inspirés par différents héritages culturels propres au continent, mais également d'ailleurs. On y découvre, *via* des panneaux, l'invention du genre au Cameroun à l'aube de la Première Guerre mondiale, l'âge d'or du médium dans les années 1990 jusqu'aux années 2010, ainsi qu'une nouvelle génération de bédéistes, qui repoussent les frontières de la bande dessinée par le numérique et qui évoluent notamment à travers l'afrofuturisme.

En marge de cette exposition, des ateliers de bande dessinée destinés au jeune public, en présence de Paulin Assem, ont permis à des enfants et des adolescents de découvrir le découpage d'une séquence en image avec la création rythmée des dialogues et la mise en dessin des actions. Ce fut pour eux l'occasion de créer leur propre planche collective.

À Madagascar, un tout autre atelier a été proposé avec Catmouse James, qui a créé des personnages de bande dessinée et illustré une histoire.

* Kubuni : création imaginaire en swahili



Affiche de l'exposition Kubuni

La Farandole des livres
NIAMEY, NIGER



Créée en 2007 par Binta Tini, la Farandole des livres est une librairie membre de l'AILF, spécialisée dans les livres destinés à la jeunesse. Elle offre près de 5 000 ouvrages uniquement en français sur une superficie de 80 m².

Depuis 2010, la librairie organise la Caravane du livre et de la lecture. Elle porte le projet d'aller vers les enfants des quartiers périphériques avec un bibliobus, afin qu'ils aient accès à des ouvrages diversifiés.

L'objectif de la Farandole des livres demeure le même : donner le goût de la lecture aux enfants nigériens !

La Caravane en quelques mots

Le respect de la chaîne du livre est un énorme défi au Niger. Un livre publié par une maison d'édition doit être vendu dans une librairie. Aussi, il faut noter que le prix élevé des livres locaux, dont se plaignaient les étudiants lors de la Journée de l'écrivaine africaine, est dû au manque de soutien étatique. Les maisons d'édition et les librairies ont d'énormes charges auxquelles faire face, mais grâce à la Caravane du livre et de la lecture, les amateurs de livres peuvent se les procurer à des prix réduits. Nous remercions tous les partenaires qui œuvrent pour la réalisation de la Caravane du livre et de la lecture.

M. Bako Malam Abdou, éditeur et directeur des Éditions Gashingo

J'ai appris qu'il faut avoir une histoire du début à la fin pour commencer une bande dessinée.

Amattallah Aboubacar (7 ans), élève à l'école Happy Baby

J'ai appris que la bande dessinée est composée d'une planche et la planche, quant à elle, contient des cases.

Chadli El Amami (10 ans), élève à l'école Les Cigognes

récit de Caravane au Niger

ATELIER DE DESSIN

Dix-sept enfants âgés de 7 à 16 ans, scolarisés dans plus de 8 établissements, ont participé, les 26 et 27 novembre 2023 à la librairie la Farandole des livres à Niamey, au Niger, à un atelier de dessin dans le cadre de la Caravane du livre et de la lecture.

L'encadrement et les encouragements de l'animateur, auteur, éditeur et libraire, Paulin Koffivi Assem, spécialiste en bandes dessinées, ont renforcé leur confiance et leur motivation à dessiner et à créer des personnages grâce à leur imagination.

Le point culminant de cet atelier a été la création d'une planche de bande dessinée – personnages et accessoires – démontrant ainsi leur capacité à dessiner et à développer des récits attractifs.

ARBRE À PALABRES

Une fois par mois, les magazines *Planète J'aime lire* et *Mes premiers Planète J'aime lire* (pour les enfants de 1 à 5 ans et de 6 à 10 ans) font l'objet d'une animation dans la salle appelée « Arbre à palabres », espace dédié à la lecture et à la convivialité. Ces animations sont une véritable bouffée d'air frais pour les jeunes lecteurs.

La librairie offre une opportunité précieuse pour tous les enfants, notamment ceux issus de milieux défavorisés, passionnés par la lecture et non abonnés aux magazines. Ces propositions permettent aux enfants de se familiariser avec la lecture et de découvrir des devinettes, des charades, des bandes dessinées et des jeux interactifs.

Les participants découvrent de nouveaux horizons, élargissent leurs perspectives et développent des compétences sociales précieuses telles que l'empathie, le respect et la tolérance.

de haut en bas : le FESTAAF, atelier de dessin

LA JOURNÉE DE L'ÉCRIVAINE AFRICAINE

La librairie La Farandole des livres a été la partenaire officielle de la Journée de l'écrivaine africaine organisée par le FESTAAF.

La Farandole a organisé une mini-caravane avec une vente de livres à prix réduit (1 400 ouvrages dont les prix variaient de 500 à 15 000 Francs CFA).

Au programme : une conférence autour de livres nigériens et africains, notamment écrits par des autrices de la Caravane comme Djaïli Amadou Amal et Antoinette Tidjani Alou, ainsi que des lectures faites par différents clubs de lecture.





Le Grand Bleu

Victorine Kemonou Djitrinou et Akotchayé Divin J'X Agossa

Le Grand Bleu de Victorine Kemonou Djitrinou et de Akotchayé Divin J'X Agossa est un très beau livre relatant les aventures de Zinhoue, une petite fille qui se lève de bon matin pour ne pas rater le bibliobus de passage dans son quartier, tant elle aime lire et veut à tout prix emprunter des livres : une belle histoire qui cadre avec le sujet, n'est-ce pas ?

Éditions Ruisseaux d'Afrique

9789998256262



Mistirijo, la mangeuse d'âmes

Djaïli Amadou Amal

Mistirijo, la mangeuse d'âmes de Djaïli Amadou Amal est un ouvrage captivant qui raconte l'histoire bouleversante de Goggo Aissa, une étrangère accusée à tort d'un crime qu'elle n'a jamais voulu commettre. Jugée sans que son passé ne soit ni connu ni compris, elle se retrouve rejetée par ceux-là mêmes qui partageaient autrefois des moments de joie avec elle.

Éditions Ifrikiya

9789956473854



Moussa le Courageux

Atchabi Kouriram Kadjima et Kadri Hamadou

Moussa le Courageux est une histoire écrite par Hatchabi Kouriram Kadima et illustrée par Kadri Hamadou. À cause de son infirmité, le petit Moussa vend difficilement les cordes qu'il confectionne. Mais le jour où une girafe vient semer la panique dans le marché, ses cordes lui valent l'amitié de chacun.

Éditions Gashingo

9782372350808



Les Cicatrices d'un mensonge

Malam Abdou Bako

Les Cicatrices d'un mensonge, écrit et illustré par Malam Abdou Bako, est dédié à tous les enfants du monde. Ce livre relate une magnifique histoire qui rappelle que le mensonge peut être puni sans autre forme de procès.

Plumes du Monde

DAKAR, SÉNÉGAL



Plumes du Monde est une librairie de quartier située à Dakar dans le quartier Sacré-Cœur 3 VDN depuis juillet 2020. La librairie agit pour développer l'accessibilité au livre tout en défendant des valeurs de bienveillance, d'écoute et de conseil.

Plumes du Monde propose :

- un large choix de livres neufs, mais aussi d'occasion afin de les rendre accessibles au plus grand nombre ;

- un service professionnel conforme à la charte du libraire francophone, avec du conseil, de la recherche d'ouvrages par nos libraires, et la possibilité de commandes ;

- une offre transparente avec des prix clairement affichés ;

- des animations telles que des rencontres avec des auteurs, éditeurs, acteurs culturels ;

- des événements hors les murs, comme la présence à des foires du livre.

La Caravane en quelques mots

RENCONTRE AVEC YAMEN MANAI

À l'occasion de la Caravane du livre, nous avons pu organiser une rencontre avec l'auteur Yamen Manai à l'institut Sainte-Jeanne-d'Arc (collège et lycée) en présence d'élèves de la 3e à la terminale. Cela a été l'occasion d'échanges très intéressants avec ces derniers sur des thématiques comme la violence subie par la jeunesse, la condition animale, ou d'autres plus sensibles comme le rapport à la religion.

Le propos de l'auteur a trouvé une résonance particulière chez les élèves, car il donne la parole à la jeunesse qui ne se sent pas suffisamment écoutée. La rencontre a aussi permis d'élargir les horizons littéraires des élèves en ouvrant à la partie nord du continent dont les ouvrages restent encore sous-représentés dans les espaces du livre en Afrique subsaharienne.

LE POUVOIR DE L'IMAGINATION, POUR TOUS

Nous avons aussi pu organiser un atelier de réalisation de bandes dessinées au centre Village Pilote (organisation qui recueille et s'occupe des enfants des rues). L'atelier a été animé par Paulin ASSEM, éditeur de bandes dessinées au Togo. Cette expérience a été très enrichissante et émouvante, autant pour les enfants que pour nous, les organisateurs.

La bande dessinée a permis, à travers les images, de parler un langage commun avec ces enfants dont la plupart ne sont pas alphabétisés. Avec leur concours, leur talent (nous avons pu voir qu'il y avait d'excellents dessinateurs et des scénaristes à l'imagination fertile), nous avons pu réaliser une bande dessinée et leur montrer tout ce qu'ils étaient capables d'accomplir.

En cela, c'était une réelle réussite pour nous.

Souleymane Gueye, librairie Plumes du Monde



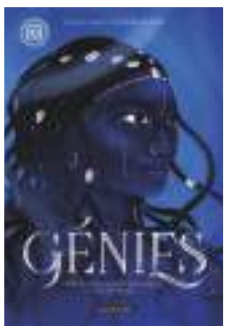
L'Art de la joie

Goliarda Sapienza

Le 1er janvier 1900, dans une masure sordide des bas-fonds ruraux de Sicile, naquit Modesta. Un personnage attachant et désagréable, à la fois héroïne et anti-héroïne, une figure complexe qui incarne les contradictions et les luttes de son époque. À travers elle, Sapienza explore les questions de liberté, d'amour, de sexualité, et de recherche de soi. J'ai adoré ce livre pour son écriture, et parce que Modesta est une inspiration pour toutes les femmes en quête de droits et d'accomplissement. Même dans les circonstances les plus difficiles, il est possible de se réinventer et de trouver sa propre voie.

9782370551023

Éditions le Tripode



Génies, créatures et mythologies du Sénégal

Meissa Mbaye et Sophie Le Hire

Grand-mère et son petit-fils entament une soirée de contes et de complicité. Entre mythes, traditions, folklore et poésie, *Génies* est un voyage envoûtant à la découverte de sept créatures qui peuplent les esprits des Sénégalaises et des Sénégalais depuis toujours. Un album qui enchantera les plus petits grâce aux belles illustrations pleines pages et immersives. Le côté documenté plaira également aux plus grands, pour en découvrir davantage sur ces figures et créatures de légende.

9782494527195

Éditions Saaraba



Murambi, le livre des ossements

Boubacar Boris Diop

Bien des livres ont été écrits sur le génocide des Tutsis au Rwanda en 1994. Exercice difficile que de parler de ce sujet. Boubacar Boris Diop le réussit magistralement avec *Murambi, le livre des ossements*, assurément l'un des livres au ton le plus juste. Un roman polyphonique et une restitution sans pathos de l'horreur que fut cette période.

9782843046780

Éditions Zulma (France) et Flore Zoa (Afrique)

Librairie du Futur

LOMÉ, TOGO



Créée en juin 2020 à Lomé, au Togo, la librairie du futur fut la première librairie spécialisée en BD et en livres pour enfants dans la capitale. Elle offre plus de 600 ouvrages uniquement en français sur une superficie de 40 m². Elle a eu une nouvelle direction depuis 2022 et a porté le projet de la Caravane du livre et de la lecture en 2023.

La librairie du Futur se démarque aussi par la création de rayons dans d'autres librairies, des supermarchés, des aéroports, des magasins de jouets et certaines écoles ; des ouvrages à petits prix adaptés à la bourse des Togolais sont mis en avant.

La librairie vend aussi des livres numériques et audio, et elle prévoit d'organiser chaque mois un événement culturel pour la promotion du livre.

La Caravane en quelques mots

Ce soir, cette braise pour moi, c'est tout à fait l'image du plaisir de la lecture. Lorsque je regarde en face de moi des éditeurs, des auteurs, des libraires et tous ces gens-là, selon moi ils ont pour mission de garder cette braise vivante, surtout pour qu'elle ne s'éteigne pas. Ils doivent souffler dessus à leur manière pour transmettre, aux petits et aux grands, ce plaisir de la lecture… donner envie de lire.

Karim Desservettaz, responsable de la médiathèque de l'Institut français

Je suis très heureuse que la Caravane revienne au Togo, cela permet aux parents de reprendre le goût à la lecture et de le transmettre aux enfants.

Reine Ali-Tiloh, parente d'élèves

Je suis très contente du passage de la Caravane ici à Kpalimé précisément dans notre lycée, et je vais m'inscrire au club de lecture qui vient d'être créé pour bien profiter des livres.

Délali Segnon, élève en 1re D au lycée de Zomayi

J'espère que la Caravane passera chaque année, ainsi on pourra avoir des livres à petits prix et en gagner aussi.

Essowe Akla, élève en seconde A4 lycée de Kpodzi

BAIN DE FOULE À ATAKPAMÉ

Le 14 novembre 2023, la Caravane a fait son entrée à 14 heures dans l'enceinte du lycée d'Agbonou, situé à trois heures de route de Lomé. La librairie Bon Pasteur (Lomé) nous attendait déjà sur place. Pour cette étape finale de la tournée, presque tous les acteurs de l'édition de 2023 de la Caravane étaient de la partie. Les Éditions Awoudy, Graines de Pensées, Ago média et la librairie du Futur étaient présentes.

Le lycée et le collège d'Agbonou ont été mobilisés pour accueillir la Caravane dans l'immense cour de l'établissement et un puissant matériel de sonorisation a été installé pour couvrir l'événement qui a réuni plusieurs milliers d'étudiants. Après le mot de bienvenue du proviseur, la cheffe de la délégation a pris la parole pour exposer l'objectif de la Caravane et la raison de notre présence en ces lieux. Ensuite, l'animation a commencé avec l'écrivain Koffivi Assem et la présentation de la BD *Monfay chez les magiciens du fer*, puis celle du conte *La Belle Ensorcelée*. Le fait de choisir un ouvrage inscrit au programme scolaire dans l'animation a permis une plus grande participation des élèves.

À cette étape, l'exposition *Kubuni les bandes dessinées d'Afrique* s'est adaptée au lieu, et une bonne partie des planches a été punaisée aux troncs des arbres de la cour. Ensuite, les Éditions Graines de Pensées ont souligné l'importance de la lecture. La partie la plus intéressante de cette rencontre entre les élèves et les acteurs de la chaîne du livre fut le temps des questions où les élèves avaient pu non seulement obtenir des réponses mais surtout gagner des livres et des BD.

L'équipe de la Caravane a quitté le lycée d'Agbonou avec le sentiment d'avoir semé des graines dans le cœur des enfants, graines qu'il faudra forcément revenir arroser si on espère qu'elles germent et portent des épis.

LE MEILLEUR POUR LA FIN

La Caravane du livre et de la lecture au Togo devait se clore à l'intérieur du pays avec les deux lycées d'Atakpamé, le 16 novembre. Et c'est avec une équipe réduite que nous nous sommes rendus dans la dernière école qui avait sollicité notre passage, le 21 novembre. La responsable de la librairie du Futur a tenu à la présence d'un conteur professionnel en plus de l'écrivain qui suivait la Caravane.

L'animation a débuté à 10 heures à la fin de la récréation, dans la cour intérieure de l'école primaire du Village Enchanté. La direction avait mis en place un dispositif ingénieux pour que le maximum d'élèves puisse prendre part à la manifestation. Afin de mieux encadrer les enfants, il a été décidé de les recevoir par niveau scolaire durant quinze minutes d'animation et cinq minutes de discussion.

Les élèves ont pu écouter et participer à la prestation interactive du conteur, Gnim Atakpama, qui est aussi l'auteur de l'album *Surtout n'entrez pas dans le sac !* L'auteur a su captiver et émerveiller son auditoire avec ses histoires pleines de sagesse, d'humour et de magie. Il adaptait à l'âge moyen du public non seulement le choix du conte mais aussi le type de refrains et de slogans à reprendre en chœur. Après les animations, ce fut le temps des échanges avec les élèves, qui ont posé des questions.

En tout, près d'un millier d'élèves ont été transportés dans l'univers fantastique des contes ce jour-là. À la sortie des classes, ils ont visité, en compagnie de leurs parents, l'exposition de vente de livres pour en acheter et les faire dédicacer. Vu que l'administration avait su bien communiquer autour de l'événement, ce fut le lieu où nous avons réalisé la meilleure recette de la Caravane.

Vanessa Mbouké



Monfay à Afrotopia

Koffivi Assem et Anani Accoh

Monfay découvre un univers chaotique où toute la surface de la planète est inhabitable. Là, une dame lui explique comment ce désastre a pu se produire. De retour à son époque, elle convoque Napo et son génie Béliké pour mieux comprendre et peut-être empêcher les cataclysmes et la guerre entre les hommes et les machines. Mais en se rendant dans le futur, ce qu'ils découvrent dépasse tout entendement.

9791090810433

Éditions Ago



Bel Abîme

Yamen Manai

Depuis sa cellule, un adolescent tunisien, après avoir tiré sur son père, raconte, en présence de son avocat commis d'office et d'un psychiatre qui doit l'évaluer, comment il exècre son pays, sa famille, la vie qu'on lui impose et surtout le salut et le réconfort qu'il avait cru trouver dans sa rencontre avec Bella. Un superbe conte philosophique où douceur et violence se percutent et qui engage le lecteur à une réflexion sur notre monde d'aujourd'hui.

9782492270444

Éditions Elyzad



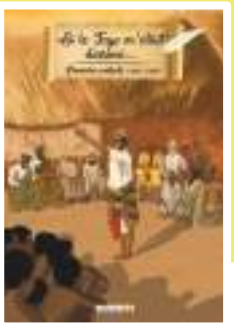
Surtout n'entrez pas dans le sac

Gnimdewa Atakpama et Nicolas Hubesch

Une chèvre tombe amoureuse d'un endroit verdoyant et décide d'y construire une belle maison. Le lion la trouve si bien qu'il investit les lieux et prend la chèvre comme domestique. Cette dernière, hardie et intelligente, réussit à nous montrer dans cet album que la raison du plus fort n'est pas toujours la meilleure.

9782211216616

Éditions L'école des loisirs



Si le Togo m'était dessiné

Collectif

Cet album relate, à travers dix brèves histoires, les rivalités existantes sur la côte des Esclaves entre 1880 et 1900, les relations difficiles entre les autochtones et les Européens ainsi que les dessous du protectorat signé en 1884. Le lecteur sera plongé dans les débuts de la colonisation, l'histoire du Togo en BD.

9791090810266

Éditions Ago

VOYAGE DANS LES ÎLES : MADAGASCAR, MAURICE ET LA RÉUNION





L'ENVIRONNEMENT À L'HONNEUR





Témoignage de Fabienne Jonca, La Réunion

Fabienne Jonca est une écrivaine catalane d'origine, mais réunionnaise de cœur. Extrêmement active, cette passionnée de mots et de voyages a publié différents ouvrages et a développé plusieurs formes d'écriture : livres pour enfants, livres ou films documentaires, court métrage, jeux éducatifs… Pour elle, l'écriture (comme le monde) n'a pas de frontière. Cette autrice aime partir à la rencontre de lecteurs pour découvrir d'autres univers, s'enrichir de leurs différences. Une partie de ses ouvrages sont publiés localement par Océan éditions, L'Atelier des Nomades et Quatre Épices Éditions.

Premier souvenir de la Caravane

Lors des rencontres organisées par l'AILF à Antananarivo en mai 2019, Loubna Joheir Fawaz nous avait présenté la Caravane du livre et montré différentes initiatives menées dans ce cadre sur le continent africain. J'ai un souvenir très précis de l'enthousiasme que j'avais ressenti alors. Je suis en effet très impliquée sur le terrain à La Réunion et place la médiation au cœur de mon métier d'autrice.

Le fait de sillonner un territoire et de porter le livre dans des territoires isolés me paraît essentiel. J'avais la conviction que la Caravane du livre pourrait répondre à un réel besoin dans notre région du sud de l'océan Indien, mais l'insularité de nos territoires rendait la tâche particulièrement ardue. Sans l'engagement et la persévérance de Voahirana Ramalanjaona, je suis intimement persuadée que notre Caravane océan Indien n'aurait jamais vu le jour. Je la remercie vivement.

Un projet stimulant pour l'autrice

L'enthousiasme des enfants, la pertinence de leurs questions, leur curiosité… m'ont vraiment mis du baume au cœur. Cela m'a également permis de rencontrer des professionnels du livre et de finaliser un projet de co-écriture, « D'une île à l'autre, océan Indien », qui a impliqué, en mars et

de gauche à droite : animations à Madagascar, affiche de la Caravan'îles

avril 2024, des enfants de La Réunion, de Madagascar, de l'île Maurice et des Seychelles. J'ai de multiples expériences avec des publics éloignés de la lecture (et des illettrés). La Caravane m'a permis de travailler à Madagascar avec le même type de public, alors que j'anime principalement des rencontres et des ateliers à La Réunion, mon île. Cette expérience a mis en évidence les spécificités d'une île par rapport à une autre (le gap entre Madagascar et La Réunion ou l'île Maurice que je connais bien), mais aussi, et c'est ce que j'ai trouvé le plus intéressant, les liens et problématiques communes à nos îles, voire universelles.

Admirative des libraires

Je suis admirative de l'engagement des libraires que j'ai rencontrés ou revus à cette occasion. Si je connais assez bien la problématique des libraires à La Réunion (et notamment les contraintes liées à l'éloignement géographique de la France hexagonale), j'ai découvert là une tout autre réalité.

Être libraire à Madagascar relève du sacerdoce. Voahirana Ramalanjaona et ses collègues sont confrontés à des conditions logistiques, sociales et économiques qui auraient fait renoncer certains de nos libraires « occidentaux ». Je ne dis pas que tout est « rose » à La Réunion ou en France métropolitaine, mais les conditions sont incomparables. Au-delà de tout ce que le livre peut procurer aux lecteurs, il joue un rôle essentiel dans nos pays où deux langues, voire plusieurs, dont le français, se côtoient. Et les libraires se battent pour diffuser des ouvrages bilingues ou dans ces différentes langues.

Rendre accessible la lecture

J'interviens depuis plus de quinze ans à La Réunion et je me rends compte à quel point le livre et la médiation autour du livre sont essentiels, non seulement pour lutter contre les écrans et l'inculture de façon générale, mais aussi pour enseigner, pratiquer ou entretenir l'usage de nos langues, et notamment du français qui est ma langue maternelle et ma langue d'écriture.

L'enseignement et/ou la transmission du français sont à mon sens trop « francocentrés ». On oublie trop souvent que sur les 93 millions d'élèves et d'étudiants scolarisés en français, 54 millions le sont en Afrique subsaharienne et dans l'océan Indien. La médiation, bien qu'elle concerne principalement dans mon cas des ouvrages en français, peut se faire par l'intermédiaire d'autres langues, comme le malgache, le créole. L'un de mes combats est de tenter d'effacer la hiérarchie entre les langues. Le plus important c'est de communiquer, d'échanger, de se comprendre afin de rendre le livre, et ce qu'il véhicule, accessible à tous, lecteurs ou non-lecteurs. La Caravane du livre permet d'aller à la rencontre de populations éloignées du livre, pour lesquelles le livre est un objet de grande valeur (dans tous les sens du terme). Grâce à l'aide du CNL, nos livres (édités à La Réunion) ont pu être proposés à un prix plus accessible. Ce qui est un élément indispensable aux échanges entre nos îles aux revenus très disparates.

Littérature jeunesse et environnement

Si l'environnement est une préoccupation de tous, sa prise en considération d'un pays à l'autre varie énormément en fonction des conditions de vie et des gouvernements. Les priorités ne sont pas les mêmes et il est bien entendu impossible de « comparer ».

Toutefois, j'ai retrouvé chez les enfants malgaches le même émerveillement pour la nature, les oiseaux, les arbres (évoqués dans les livres que nous présentions) que chez les petits Réunionnais. Lorsque l'on s'amuse à imaginer des histoires avec eux, leurs héros sont spontanément des animaux. La littérature jeunesse permet une découverte du patrimoine naturel – surtout pour les enfants vivant dans une ville comme Antananarivo – mais aussi de son importance pour la vie sur Terre et donc de sa protection. Les livres et les actions menées autour du thème de l'environnement dans le cadre de la Caravane sont des graines plantées dans l'esprit des plus jeunes.

Témoignage de Lalao-Elina Razanadriaka, Madagascar

Lalao-Elina Razanadriaka est autrice et éditrice malgache principalement pour la jeunesse. Elle est très impliquée dans la sensibilisation à la lecture dès le jeune âge et participe à des rencontres. Présidente de la Ligue des femmes écrivaines de Madagascar, elle voyage beaucoup pour partager son expérience.

Deux mots sur la Caravane du livre et de la lecture

Je connais la Caravane du livre et de la lecture depuis dix ans et j'apprécie beaucoup le contact direct avec les lecteurs et tout le travail de médiation. Le fait de se déplacer jusqu'au public, et surtout loin des grandes villes, est essentiel.

Un autre regard sur le métier de libraire ?

Ce type d'initiative de librairie ambulante permet vraiment d'aller à la rencontre de tous les publics.

Votre regard sur la production autour de l'environnement dans la littérature

Il faudrait renforcer la sensibilisation, à travers les écrits qui peuvent être publiés avec des ONG ou d'autres institutions œuvrant pour l'éducation environnementale. Ce qui m'avait marquée durant les ateliers est la rencontre avec des parents qui étaient venus m'écouter ; ils sont aussi intéressés, ce sujet concerne et sensibilise toutes les générations.



Lalao-Elina Razanadriaka

Récit de Caravane à Madagascar

UN ATELIER D'INITIATION À LA BD

Nous avons organisé un atelier BD avec Dinah Rajemison Ramanoara alias Catmouse James. Après une présentation de la bande dessinée *Ary*, elle a initié les plus jeunes à la création d'un personnage de BD drôle et soucieux de l'environnement. En l'espace de deux heures, les enfants se sont retrouvés dans l'univers d'un auteur et ont pu imaginer et créer un héros de BD. Ils ont découvert le processus de création et d'illustration d'une histoire. Les enfants sont ressortis de l'atelier très enthousiastes et heureux d'avoir échangé avec l'illustratrice.

Nadia Fakra

UN ATELIER QUIZ

Aina Rajaonera a présenté son livre *Je découvre Madagascar* et a expliqué les motivations derrière son écriture. Les enfants ont ensuite participé à un quiz, les sensibilisant à mieux connaître leur environnement. Cet atelier, à la fois enrichissant et ludique, a permis de combler le fait que beaucoup d'enfants n'ont pas accès à la culture dans notre pays. Grâce à cette activité, ils ont pris conscience de l'importance de s'intéresser davantage aux valeurs, à la culture et à l'histoire de Madagascar.

Nadia Fakra

de haut en bas : Fabienne Jonca et Catmouse James



« L'HYMNE DE LA CARAVANE »

L'animation autour du livre *Un flamboyant père Noël* a reçu un vif succès. L' autrice Fabienne Jonca a elle-même animé les ateliers auprès de plusieurs élèves. La grande surprise était de découvrir les différents pères Noël créés par les enfants, les œuvres témoignant de la diversité culturelle à Madagascar.

L'animation à la bibliothèque municipale de Sambava a été la plus impressionnante, tant par son originalité que par le nombre de participants. Il s'agissait d'un atelier d'écriture avec le musicien slameur Nicolas Seguy et Doloïer, poète, sur le thème de la Caravane. Il en est sorti, en plus de très beaux textes sur l'environnement, un court texte mis en musique que les participants ont créé et qui est devenu l'hymne de la Caravane.

Voahirana Ramalanjaona



Librairie G.M Fakra

TOAMASINA, MADAGASCAR



Créée en 1945, la librairie G.M Fakra est située à Tamatave, sur la côte est de l'île de Madagascar. Elle est spécialisée dans la commercialisation de livres, de jeux éducatifs et de fournitures scolaires.

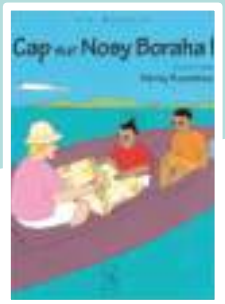
Avec une surface de 190 m², la librairie propose des livres de littérature, pratiques, parascolaires, techniques, en langues étrangères, des bandes dessinées, et surtout des livres jeunesse, qui sont les plus demandés.

Riche de son histoire et de son expérience, la librairie a évolué au fil du temps pour s'adapter et mieux servir sa clientèle. Elle participe à de nombreux événements afin de diffuser la culture dans les lieux les moins accessibles.

La Caravane en quelques mots

Les enfants qui ont participé avec le sourire étaient très heureux de découvrir l'univers du livre. Leur enthousiasme durant ces ateliers nous a réchauffé le cœur. Cette Caravane est magique, elle a permis à de nombreuses personnes de découvrir, d'apprendre, et de s'émerveiller.

Nadia Fakra, librairie Fakra



Cap sur Nosy Boraha !

Henry Koombes

Cap sur Nosy Boraha ! est un livre qui nous transporte sur l'île magique de Sainte-Marie, Madagascar. À travers la recherche d'un trésor, l'auteur nous décrit à merveille la beauté des paysages et la richesse culturelle de l'île. Au cours de son périple, le héros rencontre de nombreux personnages, chacun avec sa propre histoire. Chaque page nous révèle une nouvelle découverte. On y retrouve des thèmes tels que le courage, l'amitié et l'identité. Un livre captivant et incontournable.

9789990337402

Éditions Vizavi



Ary

Rolling Pen et James Catmouse

Une bande dessinée qui nous entraîne au cœur des légendes malgaches. À travers Ary, une petite fille désignée pour sauver son village, nous découvrons une région de Madagascar isolée et les difficultés que l'on peut y rencontrer. Tout en s'inspirant de lieux réels, l'histoire reste un conte où s'allient magie, esprits et courage. Les illustrations, magnifiques et envoûtantes, nous font voyager et rêver.

9782919069866

Des bulles dans l'océan



Myrobolan, l'arbre-forêt

Shenaz Patel et Gabrielle Wiehe

Dans *Myrobolan, l'arbre-forêt*, Shenaz Patel nous emmène sur l'île Maurice pour une exploration de l'identité et de l'héritage familial. La plume envoûtante de l'autrice tisse une histoire où réalisme et mystère se rejoignent, laissant une empreinte durable sur le lecteur. On a le sentiment d'avoir voyagé dans un univers à la fois familier et envoûtant, où chaque mot résonne comme une révélation d'un secret enfoui dans les racines d'un arbre mythique, le myrobolan.

9782919300655

Éditions L'Atelier des Nomades



La Leçon des grenouilles

Yveline Richard et Lucie Fiore

Une belle petite fable écologique qui permet aux enfants de prendre conscience de l'importance de respecter son environnement et des conséquences des actes de l'homme sur la nature. Les belles illustrations accompagnent parfaitement l'histoire et la rendent attrayante. Une invitation à réfléchir et à agir pour améliorer le monde qui nous entoure.

9789920771016

Éditions Yanbow Al Kitab

Librairie Mille Feuilles

ANTANANARIVO, MADAGASCAR



La librairie Mille Feuilles est née du rêve fou de Voahirana Ramalanjaona de faire aimer lire les Malgaches. Elle s'installe en décembre 2015 et crée un concept nouveau à Madagascar : une librairie-café. Simple et convivial, cet espace est une librairie accessible à tous, où les clients peuvent se sentir comme chez eux.

Tous les genres littéraires sont représentés dans ses rayons. La librairie est devenue un lieu de rendez-vous, de rencontres, pour des moments au café littéraire, des vernissages, des lancements de revue, des conférences, un café philo, un coaching bien-être, un atelier théâtre, des lectures de contes…

Parmi les auteurs accueillis, on peut nommer Dany Laferrière, Mohamed Mbougar Sarr et Johary Ravaloson qui ont eu un grand succès à la librairie.

La Caravane en quelques mots

C'est tous les ans que cette Caravane doit avoir lieu !

Un libraire participant à la Caravane

Nous sommes très heureux qu'un tel événement ait lieu en province.

Un animateur présent à Madagascar pour la Caravane

On voudrait une Caravane pour les grands aussi, autour de la littérature.

Un lecteur adulte présent sur les différentes animations



Un flamboyant père Noël

Fabienne Jonca et Iloë

Ce sont les aventures d'un sacré père Noël qui parcourt de nombreux pays en quête de sa tenue pour le prochain Noël. Son traîneau le fait voyager en Écosse, au Japon et dans de nombreux pays où il essaie les tenues traditionnelles. C'est ainsi que les lecteurs de la Caravane ont décidé que ce flamboyant père Noël s'arrêterait à Madagascar, là où l'on trouve de nombreuses espèces d'arbres appelés flamboyants !

9782919300297

Éditions L'Atelier des Nomades



Cachés dans la mer

Peggy Nille

Comment ne pas choisir ce magnifique album « cherche et trouve » dans un pays exclusivement entouré par la mer. Dix superbes doubles-pages fascinantes permettront aux enfants de découvrir de nombreux animaux marins dans leur environnement magique ! Le style de Peggy Nille donne aussi aux adultes un grand plaisir de chercher avec leurs enfants le requin marteau, le poisson-coffre, les hippocampes amoureux et tant d'autres animaux… Ce monde marin permet aux nombreux petits Malgaches qui n'ont jamais vu la mer de l'imaginer et de la rêver.

9782330095062

Éditions Actes Sud Jeunesse



Je découvre Madagascar

Aina Rajaonera

Cet album est une encyclopédie dans laquelle les enfants découvriront presque tout sur Madagascar. Les nombreux thèmes abordés s'adressent à tous les enfants, petits et grands.

Véritable mine d'informations mais aussi ludique et très illustré, *Je découvre Madagascar* s'adresse même à ceux qui croient connaître Madagascar.

9791069955295

Éditions Megaprint



Que fait mon île quand vient la nuit ?

Tatiana Patchama et Ulric Grondin

Ce bel album permet de faire découvrir l'île de La Réunion, de manière très originale.

Les paysages dessinés comme des broderies font découvrir les animaux nocturnes et font aimer la nature si belle dans nos îles.

S'adressant aux jeunes de moins de 6 ans, cet album montre aux tout jeunes enfants l'arrivée de la nuit, de manière plus douce, avant d'entamer un sommeil rempli de beaux rêves, grâce aux magnifiques illustrations.

9791096163151

Éditions Zébulo

Librairie Le Trèfle

CUREPIPE, ÎLE MAURICE



La librairie Le Trèfle est la première librairie francophone ouverte à l'île Maurice depuis plus de soixante ans.

Après une fermeture en 2017, la librairie a été entièrement rénovée et a rouvert en 2018. La librairie se situe au centre de l'île, à Curepipe, ville de plus de 60 000 habitants, et accueille une majorité de clients francophones et francophiles habitant dans les environs.

Son offre de livres est uniquement en français. Actuellement, la librairie propose plus de 3 000 ouvrages en français pour une superficie de 70 m². Réputée pour son choix de livres, la librairie l'est également pour son accueil et son service clientèle.

La Caravane en quelques mots

C'est une très bonne initiative de faire une Caravane du livre, avec des ateliers destinés aux enfants ainsi que la présence de nombreux auteurs et des livres à prix réduits.

Une cliente de la librairie

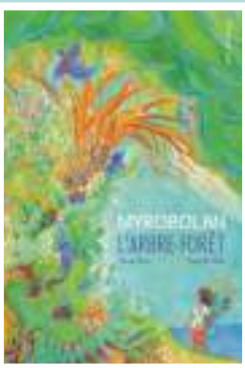
Une bonne expérience mais il est juste dommage qu'il n'y ait pas eu plus de personnes.

Une cliente de la librairie

L'atelier conte avec Amarnath Hosany a eu beaucoup de succès ; parents et enfants de 5 à 7 ans étaient présents pour une lecture suivie de questions-réponses autour du livre et d'un atelier dessin.

Un atelier conte a eu lieu lors de la Caravan'îles au centre culturel d'expression française de Curepipe. Animé par Yianna Amodine, traductrice mauricienne et autrice de La Carte magique*, roman publié chez l'Atelier des Nomades, l'atelier, destiné aux enfants de 5 à 12 ans, s'est déroulé dans une ambiance conviviale.*

Amandine de Chazal, libraire



Myrobolan, l'arbre-forêt

Shenaz Patel et Gabrielle Wiehe

Myro vit dans sa forêt verdoyante et luxuriante. Tout va bien, jusqu'au jour où des machines viennent saccager les arbres. Prenant peur, elle s'échappe et commence un périple semé d'aventures. Dans son voyage, des compagnons de route viendront lui tenir compagnie jusqu'à la découverte du grand secret. Un bel album coloré que l'on aime feuilleter et qui permet de s'émerveiller devant l'ensemble des richesses de la forêt

9782919300655

Éditions L'Atelier des Nomades



Le jour où la Terre a disparu !

Amarnath Hosany et Melisa Madanamootoo

La Terre a disparu ! C'est la panique dans la Voie lactée où l'Univers, la Lune et les astres se lancent à la recherche de la Planète bleue. Les habitants s'organisent ensemble, nettoient les rivières et plantent des arbres pour que la Terre retrouve ses couleurs. Un conte poétique et philosophique nous faisant prendre conscience de l'importance de sauver notre Terre et notre environnement.

9789994949489

Éditions Vizavi



J'ai le droit de sauver ma planète

Alain Serres et Aurélia Fronty

Un joli album qui soulève la question du soin apporté à la planète.

9782355045806

Éditions Rue du monde



La Légende du colibri

Denis Kormann

Inspiré d'une légende amérindienne, *La Légende du colibri* est un album doté de magnifiques et éclatantes illustrations.

Lorsque sa forêt se met à brûler, notre héros va tout mettre en œuvre pour la sauver. Goutte d'eau par goutte d'eau, l'oiseau fait sa part pour éteindre l'incendie.

Un conte magnifique pour faire comprendre l'importance des petites actions individuelles dans la protection collective de l'environnement.

9782330024215

Éditions Actes Sud Jeunesse

VOYAGE EN GUINÉE, EN CÔTE D'IVOIRE ET AU BÉNIN



LA CAUSE DES FEMMES AU COEUR DES DÉBATS





Témoignage de Djaïli Amadou Amal, Cameroun

Écrivaine d'expression française née au Cameroun, Djaïli Amadou Amal est une militante féministe qui fonde la plupart de ses romans sur la base de cet engagement. Multirécompensée par le Prix de la Fondation Orange puis par le Goncourt et le Goncourt des lycéens en 2020, avec *Les Impatientes*, elle est aujourd'hui une icône internationale. Son implication ne s'arrête pas à la cause des femmes car ses ouvrages, avant d'être publiés en France, sont toujours publiés en Afrique. Signe que cette enfant, qui s'est construite grâce à sa fréquentation des librairies, des bibliothèques et des ateliers d'écriture, reconnaît l'importance des acteurs de la chaîne du livre local et défend le rôle de ces acteurs sur le continent africain.

Une expérience mémorable

J'avais entendu parler de cette Caravane sur les réseaux sociaux et certains libraires m'en avaient parlé lors des salons du livre. J'ai été agréablement surprise par l'accueil des libraires, leur investissement de tous les instants. Ce fut une expérience mémorable.

La rencontre avec le public

Les rencontres avec les étudiants et les élèves ont été des moments forts. Les échanges ont été rythmés et riches. Les dédicaces en librairie ont été également bien reçues. Par ma littérature, qui est engagée, et mon militantisme, il m'est arrivé de rencontrer un public qui n'a pas la culture de la lecture. Il suffit de les intéresser pour qu'ils s'impliquent. Le fait que la Caravane du livre se déplace et aille vers le public est très important.

Un métier difficile, mais que je découvre

Je me suis rendu compte que le métier de libraire est difficile. Il exige non seulement de connaître la littérature, les auteurs et les nouveautés, mais également une aptitude à conseiller, à être au contact de la clientèle.

de gauche à droite : animations au Bénin et en Côte d'Ivoire.



Prudientienne Houngnibo Gbaguidi, Djaïli Amadou Amal et Zena Fadoul

Promouvoir le livre hors les murs

Aller au contact des jeunes, leur apporter les livres sur place et à un coût abordable, est très important. Beaucoup de personnes n'osent pas franchir le seuil des librairies car, pour elles, les livres sont inaccessibles ou réservés à une élite. C'est aussi en cela que la Caravane est importante, et je dirais même d'un intérêt majeur et stratégique pour l'AILF dans sa politique de vulgarisation de la lecture, et donc de la promotion du livre.

La place des femmes dans la littérature reflet de la société

Les jeunes filles en Afrique se sentent souvent lésées et discriminées. Il est important d'évoquer avec elles des sujets qui les touchent. Nous sommes revenus sur la place des femmes dans nos sociétés, les questions de violence, du mariage forcé, etc. C'était des échanges intéressants et je pense que ces filles ont été encouragées et motivées. Une expérience à renouveler, à inscrire aux activités essentielles de l'AILF.



René Yédiéti, Djaïli Amadou Amal et Brahima Soro

Récit de Caravane au Bénin

ENVOÛTANTES MISES EN SCÈNE

À Bamboo Numerik, le 1er novembre 2023, une lecture scénique extraite du roman *Munyal, les larmes de la patience* a envoûté les spectateurs.

Imprégnée de poésie, la lecture a séduit l'écrivaine camerounaise Djaïli Amadou Amal (invitée d'honneur de la Caravane). Elle a pu assister par la suite au spectacle *Une nuit avec Senghor*.

Le public n'est pas resté indifférent, offrant un tonnerre d'applaudissements. Ce fut une soirée riche en couleurs.

Prudientienne Houngnibo Gbaguidi

DE LA LITTÉRATURE AU SLAM

Djaïli Amadou Amal et sa délégation ont été accueillies dans l'École normale supérieure de Porto-Novo. C'est une salle archicomble composée d'un parterre d'élus, d'élèves, de professeurs et d'enseignants de français du département de l'Ouémé qui a reçu la délégation des caravaniers avec comme invitée l'écrivaine camerounaise Djaïli Amadou Amal aussi bien à l'école de formation des enseignants du secondaire (EFES) Sapientia qu'à l'École normale supérieure de Porto-Novo.

Différentes représentations artistiques, dont le slam, ont enrichi l'événement. C'est le cas de la brillante prestation de la talentueuse Espérance SÈGLA qui a présenté en slam un extrait du dernier roman de l'autrice camerounaise, *Cœur du sahel*, avec pour personnage principal la petite Faydé.

Prudientienne Houngnibo Gbaguidi

DES MOMENTS RICHES EN PARTAGE

Le lancement officiel de la Caravane du livre et de la lecture s'est déroulé avec succès à Bamboo Numerik, le 1er novembre 2023. L'invitée d'honneur était l'écrivaine camerounaise Djaïli AMADOU AMAL. Lors de cet évènement, nous avons eu droit à une mise en scène interprété par deux acteurs talentueux qui nous ont fait vibrer par la lecture d'un passage du livre de notre invitée, *Les Impatientes*. Ce temps a été suivi d'une interprétation d'*Une nuit avec Senghor*, également très appréciée de tous.

Différentes animations ont eu lieu au cours de cette Caravane. La plupart des écoles et des universités dans lesquelles nous sommes passés avaient au préalable lu les ouvrages envoyés, et certains élèves ont eu à les présenter devant l'autrice. Ce furent des moments riches en partage, en échange et surtout en découverte.

Zena Fadoul



Cécile Avougnlankou, Djaïli Amadou Amal, Prudientienne Houngnibo Gbaguidi, et Prudencia-Claudia Amoussou-Yéyé



Djaïli Amadou Amal

Récit de Caravane en Côte d'Ivoire et en Guinée

« LIRE LIBÈRE »

La Caravane 2023 a été rythmée par deux principales activités : un concours de dictée et un concours d'art oratoire.

Le concours de dictée a été conçu pour les classes de CM, et le concours d'art oratoire pour les lycées et les collèges. Dix établissements ont été mis en compétition et les enfants ont pu composer et dire des textes autour du thème retenu en Côte d'Ivoire : « Lire libère ». Les enfants ont diverti l'assistance composée d'élus, d'enseignants et de parents, et sont repartis satisfaits avec, comme récompenses, des livres, des trophées et des médailles.

Brahima SORO

LECTURE ET ÉDUCATION

À l'issue des résultats des concours, deux écoles ont pu renforcer l'équipement de leur bibliothèque. Ces récompenses ont été possibles grâce à l'aide de partenaires comme la Fondation Orange, qui a offert 50 tablettes éducatives ainsi que des ouvrages.

UNE CONFÉRENCE DÉDICACE

Avec l'autrice invitée d'honneur, Djaïli AMADOU AMAL, deux conférences ont été données sur l'importance de la lecture comme moyen d'affranchissement à l'université méthodiste et à l'université de l'Atlantique. Au cours de l'une des conférences, un extrait du roman *Les Impatientes* a fait l'objet d'une représentation théâtrale par les étudiants.

Brahima SORO

UNE PREMIÈRE ÉDITION RÉUSSIE !

Du 9 au 11 novembre 2023, la capitale guinéenne Conakry a abrité la première édition de la Caravane du livre et de la lecture de Conakry organisée par la Librairie Salliyabhé.

L'événement sur trois jours a été officiellement lancé à l'université Général Lansana Conté de Sonfonia par le ministère de l'Enseignement préuniversitaire et de l'Alphabétisation.

D'intenses activités visant à promouvoir le livre et la lecture ont été animées à travers des panels thématiques, des concours interétablissements scolaires de lecture, de dictée, de rédaction et de culture générale.

Des expositions-ventes de livres et des animations culturelles ont également eu lieu.

Mamadou Alimou DIALLO







Librairie Savoir d'Afrique

COTONOU, BÉNIN



Après avoir dirigé pendant plusieurs années la librairie Notre-Dame de Cotonou, Prudientienne Houngnibo Gbaguidi ouvre Savoir d'Afrique. Elle a reçu en 2020 le prix Livres Hebdo des libraires francophones qui récompense une initiative remarquable. Elle est membre du jury du prix Orange du livre en Afrique (POLA) et du Grand Prix littéraire du Bénin.

Élue vice-présidente de l'AILF en 2022, elle a créé et préside l'Association des libraires professionnels du Bénin (ALPB). En 2023, elle a reçu la distinction de chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres en France. Elle organise depuis quinze ans la Caravane du livre et de la lecture avec l'AILF.

Sa librairie offre une diversité de rayons : littérature jeunesse, ouvrages scolaires, livres scientifiques, techniques et médicaux, liés à la religion, etc. Retrouvez cette librairie sur les réseaux sociaux et sur son site Internet pour explorer l'univers de la littérature bénino-africaine.

La Caravane en quelques mots

Du 1 au 3 novembre 2023, j'ai reçu l'insigne d'honneur avec deux autres autrices béninoises. Nous avons sillonné toutes les villes retenues pour la Caravane. C'est à Parakou, ville où j'ai longtemps vécu, que les surprises ont afflué. Un accueil chaleureux et plein d'amour. Cette Caravane a été pour moi un moment particulier de découverte de la Caravane du livre et de la lecture. J'ai partagé de très belles expériences avec les élèves, les étudiants. J'exhorte la jeunesse à s'adonner de plus en plus à la lecture pour l'excellence de l'éducation scolaire et le développement de la littérature.

Cécile Avougnlankou, autrice

J'ai eu l'honneur et le privilège de plonger au cœur d'une célébration de la diversité littéraire et culturelle. Chaque instant était une célébration de la créativité et de la richesse de la littérature africaine, mettant en lumière le rôle essentiel des héroïnes dans les récits et les imaginaires.

Claudia Faïsolath, autrice

L'engagement des acteurs de la chaîne du livre et le soutien des partenaires financiers de l'AILF ont permis de mettre en valeur le talent des autrices africaines et de promouvoir la lecture auprès d'un large public.
Prudientienne Houngnibo Gbaguidi, directrice de la librairie Savoir d'Afrique

Cette expérience restera gravée dans ma mémoire comme une source d'inspiration et de motivation pour continuer à explorer le monde merveilleux de la littérature et à soutenir activement sa promotion et sa diffusion.

Prudencia-Claudia Amoussou-Yéyé, autrice
Tête d'affiche de la Caravane du livre et de la lecture édition 2023



Mes poupées noires, noires

Cécile Avougnlankou

Mon coup de cœur est une pièce de théâtre qui m'a vraiment transportée pour son réalisme et son audace, de l'écrivaine béninoise Cécile Avougnlankou. Une œuvre captivante et déroutante qui m'a séduite par son sujet : le retour aux valeurs ancestrales. Nous faisons la rencontre de Yêyimê et d'Ingrid, deux femmes de la société actuelle face à leurs choix de vie et aux exigences des canons de beauté. Quelle audace ! Que dire des personnages Larigueur et de son adjoint Adam, inoubliables dans leur jeu de terreur qui font découvrir des réalités de notre société ainsi qu'une histoire fascinante. Je vous invite à plonger dans cet univers complexe et enchanteur, et à vous laisser emporter par cette lecture magnifique.

9789998260627

Éditions Béninlivres



Les Larmes de Khadidja

Prudencia-Claudia Amoussou-Yeye

En raison de leur amour partagé, Khadidja et Yvan, son professeur de chimie, commencent une relation amoureuse malgré les avertissements de leurs proches.

Quand Khadidja annonce sa grossesse, son père la rejette et elle se retrouve sans aide familiale. Yvan est ensuite licencié à la suite d'une plainte d'Ashley pour harcèlement, car celle-ci avait des sentiments obsessionnels pour son professeur. Leur situation économique se détériore. Après avoir vécu toutes les difficultés de ce monde, Ashley réapparaît avec un ultimatum à poser à Khadidja : abandonner Yvan ou continuer à souffrir.

9789998257795

Éditions Savanes du continent



Cœur du Sahel

Djaïli Amadou Amal

Faydé, 15 ans, décide de rejoindre Srafata et Bintou, qui ont elles aussi été contraintes de devenir domestiques à Maroua.

Comment parviendront-elles à se frayer un chemin dans un environnement rempli de mauvais traitements et de mépris de classe pour se construire un avenir meilleur ?

Un tableau bouleversant et romanesque sur la condition des femmes dans le Sahel.

9782490155491

Éditions Emmanuelle Collas

Librairie Sonaec

COTONOU, BÉNIN



La librairie Sonaec est un département de la SONAEC (société nouvelle d'automobile d'équipement et de commerce), filiale du Groupe Fadoul Afrique.

Ainsi, on y trouve des livres scolaires, parascolaires, ésotériques et religieux, des romans d'aventure, d'espionnage, destinés à la jeunesse et des ouvrages de développement personnel.

La librairie travaille avec des auteurs et des maisons d'édition locales et internationales ainsi que de la sous-région, comme Ruisseaux d'Afrique, Présence Africaine, Les classiques Ivoiriens, Hachette, Interforum, MDS…

Un service d'approvisionnement en journaux et revues de toutes sortes en provenance de l'Europe est également proposé. La presse s'occupe également de la vente de carterie (toutes sortes de cartes de vœux, des cartes postales du Bénin…

La Caravane en quelques mots

Participer à cette Caravane du livre et de la lecture, qui est pour moi la 2e, a été un moment très enrichissant. Au cours de celle-ci, nous avons découvert quelques œuvres littéraires des autrices invitées, qui mettaient en avant des héroïnes fortes, résilientes et inspirantes. Il y a eu des discussions riches et profondes entre les lecteurs et les autrices sur les ouvrages qui nous ont permis de nous mettre à la place de ces héroïnes et d'apprécier les défis qu'elles ont dû affronter.

En lisant et en discutant des parcours tels que celui de Khadija, nous avons vu comment la littérature peut non seulement refléter la réalité mais aussi inspirer le changement (surtout pour ces jeunes filles qui se retrouvent dans de telles situations). Lire c'est s'instruire. Chaque héroïne nous a enseigné quelque chose de précieux sur le pouvoir du courage à surmonter des épreuves difficiles et sur la solidarité.

Grâce à la Caravane, nous essayons de rapprocher les livres des jeunes lecteurs, à travers différentes animations et activités. Je salue l'association des professeurs de français qui ont contribué à la bonne marche de cet événement ; c'est important de les voir impliqués et de constater que leur engagement pour la lecture se reflète à travers les étudiants. Partout où nous sommes allés, nous avons été bien accueillis. Un grand merci à l'AILF pour son soutien et j'espère que cet événement attendu chaque année se renouvellera.

Vive la Caravane du livre et de la lecture !

Zena Fadoul, directrice de la librairie Sonaec



Les Impatientes

Djaïli Amadou Amal

C'est un roman qui aborde plusieurs sujets toujours d'actualité à travers le monde et qui délivre un message puissant sur la nécessité de lutter contre les injustices faites aux femmes, de promouvoir l'égalité des sexes, la force de la résilience, le courage…

C'est un livre que je n'avais pas lu avant cette Caravane.

Lors du lancement de la Caravane, un extrait de ce livre a été interprété par deux acteurs très doués et, tout de suite, j'ai été embarquée par ce roman. J'ai également eu l'honneur d'avoir la dédicace de l'autrice.

9782290252949

Éditions Emmanuelle Collas / J'ai lu (version poche)



À moitié coupable

Damienne Houéhougbé

Premier ouvrage assez poignant qui tourne autour d'un drame familial. Yvon, un des personnages principaux, est accusé d'un crime et doit naviguer à travers des défis personnels, familiaux et institutionnels. Est-ce que Yves, le frère jumeau d'Yvon, fera le choix de défendre son frère ou de raconter la vérité ? Ce roman met en avant les dangers des préjugés et des jugements hâtifs, l'importance de la résilience, de la vérité, de la justice et de la solidarité dans la lutte contre les injustices.

9789998261570

Éditions J'aime



Les Larmes de Khadidja

Prudencia Claudia Amoussou-Yéyé

C'est une histoire à couper le souffle, faite de crise de jalousie et d'amour haineux entre jeunes filles éprises d'un professeur. Victime de harcèlement sexuel, l'enseignant va subir une colère noire de son élève Ashley, follement amoureuse de lui tandis que lui n'avait d'yeux que pour Khadidja.

C'est une histoire qui touche malheureusement beaucoup de jeunes filles dans le milieu scolaire. Elle met en avant les risques liés à ce genre de relation mais surtout la résistance face à l'oppression. Cette histoire appelle à une prise de conscience collective et à des actions pour améliorer la condition des femmes.

Éditions Savanes du continent

Librairie de France,
CÔTE D'IVOIRE



Spécialisée dans le livre, la papeterie et la presse, la librairie de France fut créée en 1938 par la famille Barnoin. En 1997, des investisseurs privés ivoiriens la rachètent et prennent le pari d'installer une librairie dans chaque ville de Côte d'Ivoire afin de rendre le livre accessible. Mais la crise sociopolitique de 2004 mettra un coup de massue à cette ambition.

En 2005, elle est reprise par René Yédiéti, président de l'association des libraires, qui a la ferme intention de contribuer au renforcement et à l'amélioration de la formation et de l'éducation en Côte d'Ivoire.

Aujourd'hui, la librairie de France Groupe est un réseau de 12 agences, comptant un site de vente en ligne :

www.librairiedefrance.net

La Caravane en quelques mots

La caravane s'est déroulée dans trois régions du sud de la Côte d'Ivoire du 7 au 18 novembre 2023. Au cours de ces différentes étapes, nous avons pu exposer des ouvrages à prix réduit ; des rencontres et dédicaces ont pu avoir lieu pour le plaisir des populations visitées, comme l'illustrent ces témoignages. C'est une belle initiative qui nous permet de nous équiper. La base de l'éducation c'est la lecture, et un enfant qui ne sait pas lire, c'est un enfant qui ne peut pas avancer.

Un parent d'élève.

Grâce à la Caravane, chacun peut mettre un nom sur un visage [d'auteur].

Madame Dagri, présidente d'une association pour enfants et libraire à Jacqueville

Chaque enfant doit faire du livre son ami pour toujours car c'est la source de développement.

Jean-Pierre Mukendi, auteur jeunesse

Je suis heureuse de l'enthousiasme suscité par la Caravane auprès des enfants et des parents d'élèves qui ont pu acquérir des livres à petits prix.
Zinié Ella, conteuse

La Caravane est la bienvenue car le livre nous permet de nous instruire à tous les niveaux.

Le sous-préfet de Jacqueville



Les Impatientes

Djaïli Amadou Amal

Les Impatientes a été notre coup de cœur principal. Au bout de la patience, il y a le ciel. Mais le ciel peut devenir un enfer. Comment ces trois femmes impatientes parviendront-elles à se libérer ?

Ce roman a inspiré le choix de notre thème de la Caravane « Lire libère ». Un passage a été interprété en pièce de théâtre par des étudiants, au cours de la conférence de l'autrice et lors du lancement de la Caravane à l'Institut français.

9782290252949

Éditions J'ai lu (version poche)



Le Coq enchanteur

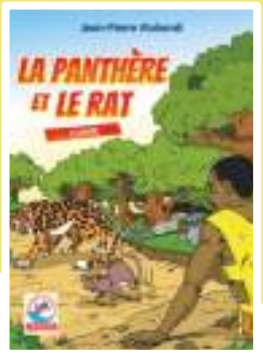
Zinié Ella Diomandé

Le Coq enchanteur est un livre de conte jeunesse écrit par Zinié Ella Diomande, originaire de l'ouest de la Côte d'Ivoire, conteuse, enseignante-chercheuse au département d'Études ibériques latino-américaines.

Tout commence le jour où Tia, un brave paysan, décide, comme toutes les autres années, de donner une grande fête de reconnaissance aux ancêtres. Ce jour-là, tout est prêt pour une fête inoubliable lorsqu'un coq, par sa voix envoûtante, en donne une tout autre tournure… L'autrice a lu le texte pendant la Caravane et le texte a émerveillé les enfants.

9782372231336

Éditions Les Classiques Ivoiriens



La Panthère et le Rat

Jean-Pierre Mukendi

« Mais le rat prit la parole et dit à la panthère : Mon père est malade, et pour sa guérison, le guérisseur a exigé trois têtes de panthère, j'en ai déjà deux [...] »

Congolais d'origine, Jean-Pierre Mukendi vit en Côte d'Ivoire depuis 1985. Professeur de français à la retraite et écrivain, il est l'auteur d'une trentaine d'œuvres littéraires.

9782493344564

Éditions JD

Librairie Salliyabhé

CONAKRY, GUINÉE



La librairie-papeterie Salliyabhé et business est un établissement commercial destiné à la vente de livres et de papeterie.

Elle est juridiquement reconnue depuis 2018 et gérée par Mamadou Alimou Diallo. La librairie Salliyabhé et business est sise à Sonfonia Gare, dans la commune de Ratoma, à Conakry, en Guinée.

Elle a pour mission la vente ou la diffusion de manuels scolaires et parascolaires, et propose une sélection de titres de littérature générale, de jeunesse, de livres pédagogiques, de culture, de loisirs et d'ouvrages de sciences humaines. Elle organise également des expositions-ventes et participe aux foires et salons du livre en Guinée et à l'international.

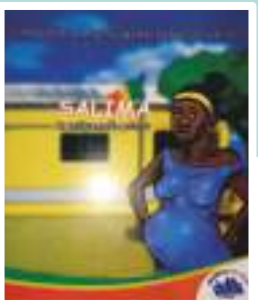
La Caravane en quelques mots

J'ai eu l'honneur de participer à la 1re édition de la Caravane du livre et de la lecture organisée par la librairie-papeterie Salliyabhé et business. J'ai été impressionné par la présence massive d'élèves et d'étudiants. Plus de 150 personnes ont entendu la conférence consacrée à l'importance de la lecture et à mon parcours d'écrivain qui m'a conduit à publier l'ouvrage Un livre dans la voiture. *Je reste convaincu que la vie de bon nombre d'entre eux, tout comme la mienne, va changer grâce à la lecture. Je tiens à féliciter les organisateurs ainsi que les partenaires, et à les encourager à œuvrer pour pérenniser de telles initiatives.*

Diomandé Mélama, auteur

Dans son exposé, l'enseignante-chercheuse a expliqué le rôle important de la tradition africaine dans l'éducation de la jeunesse. Dans son intervention, le docteur Zalikatou Diallo a mis un accent particulier sur le rôle indispensable que joue la lecture dans la protection des droits des femmes, notamment dans la lutte contre les mutilations génitales féminines. Elle a invité les participants à faire de la lecture une priorité.

Docteur Aboubacar Demba Diaby



Salima, la petite mariée précoce

Momo Mafering Camara et Mamadou Alimou Diallo

C'est un bref récit illustré qui décrit le sort d'une petite fille mariée de force, privée de classe et de formation intellectuelle. Cet ouvrage est un outil de sensibilisation contre le mariage des enfants, qui est une violation des droits de l'homme, ainsi qu'un plaidoyer pour le maintien des filles à l'école.

9782957155408

Éditions Mamou édition



Ramata

Momo Mafering Camara et Tchorna Yéo

Ramata victime de l'excision est un récit qui décrit le sort de plusieurs jeunes filles qui sont victimes de mutilations génitales. Pour les parents, sous le couvert des croyances erronées, cela marque l'éducation des filles mais aussi le passage à l'âge adulte.

978295715539

Éditions Mamou édition



Femmes de Guinée, osons et ôtons les œillères

Dr Zalikatou Diallo et Bakary Saraya Diaby

Ce livre est le fruit d'une analyse fondée sur la problématique du genre en Guinée, au regard des barrières culturelles qui entravent l'épanouissement de la gent féminine. Cet ouvrage peut être une tentative de réponses aux questions d'inégalité, d'injustice et d'abus que subissent les femmes, lesquelles représentent plus de la moitié de la population mondiale.

9782343257211

Éditions L'Harmattan Guinée



Un livre dans la voiture

Diomandé Mélama

Ce récit est celui d'un combattant tranquille mais tenace, persévérant et réfléchi. Sa détermination à monter dans l'ascenseur social s'inscrit dans la durée. Lire, tout le temps et en tout lieu sans jamais cesser de poursuivre son but : s'instruire afin d'obtenir des diplômes pour améliorer sa condition de vie et celle de sa famille.

9782844876584

Éditions Nei-Ceda

VOYAGE AU CŒUR DE LA LECTURE, ENCORE ET TOUJOURS



PRIX LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES FRANCOPHONES

Prix littéraires et littératures francophones

Dans la sphère littéraire, il existe de nombreux prix qui consacrent les œuvres des écrivains. Une reconnaissance tant souhaitée, d'où la rude bataille chaque année pour prétendre se hisser au sommet. Des plus prestigieux aux moins connus, les prix littéraires créent une certaine émulation au sein de la chaîne du livre. Zoom sur quelques prix littéraires dans l'espace francophone…

Impact des prix sur les littératures francophones

Les prix littéraires et leurs palmarès sont autant attendus par les auteurs et les libraires que par les lecteurs. Mais l'impact est considérable pour l'écrivain. C'est une véritable consécration qui peut changer le cours de sa vie. À travers le Prix des cinq continents par exemple, l'OIF s'engage à faire rayonner l'œuvre primée et à la porter à la connaissance d'un public international.

Pour Claudia Pietri, « La véritable valeur ajoutée de ce prix est son unicité : ce n'est pas un prix marketing qui fait [seulement] monter les ventes, c'est bien plus que cela : c'est une transformation de vie pour celui ou celle qui en est récompensé ». Michel Choueiri, directeur général de la librairie Culture et Co Bookstore (Dubaï) et membre du jury du Prix des cinq continents, suggère quant à lui qu'il y ait une coédition du livre primé afin qu'il soit à la portée du public local, surtout lorsque le livre est publié par une maison d'édition du Nord et que le lauréat est originaire d'un pays du Sud.

Que ce soit le Prix des cinq continents, le Prix Orange du Livre en Afrique ou le Prix Ivoire, tous jouent un rôle crucial dans la valorisation et la promotion des littératures francophones. Ils permettent de découvrir de nouveaux talents, de mettre en lumière la richesse et la diversité des voix francophones du monde entier et de faire vivre la langue française dans toute sa richesse.

Le Prix des cinq continents

Créé sous l'égide de l'Organisation internationale de la francophonie en 2001, ce prix a pour objectif de mettre en lumière des talents littéraires reflétant l'expression de la diversité culturelle et éditoriale en langue française sur les cinq continents et de les promouvoir sur la scène littéraire internationale.

Des romans du Maghreb aux récits d'Afrique subsaharienne, en passant par les contes des Caraïbes et les nouvelles d'Asie, il permet de découvrir des univers singuliers et des voix qui bousculent les codes établis. Claudia Pietri, organisatrice du Prix des cinq continents, assure avec fierté : « Ici, nous célébrons la qualité, la diversité et la générosité de celles et ceux qui écrivent le monde en français. »

En 2001, la première édition du Prix des cinq continents a été remportée par Yasmine Khlat (Liban) avec *Le désespoir est un péché* (Le Seuil, France). En 2024, le prix vient d'être décerné lors de la 22e édition à Éric Chacour pour son roman *Ce que je sais de toi* (Éditions Alto, Canada, et Philippe Rey, France).

Prix des cinq continents DE LA FRANCOPHONIE

Le Prix Orange du Livre en Afrique

Dans le cadre de son ancrage sur le continent africain, dix ans après le Prix Orange du Livre, la Fondation Orange lance en 2019 le Prix Orange du Livre en Afrique. Celui-ci récompense un roman écrit en langue française par un écrivain africain, publié par une maison d'édition sise en Afrique.

La première sélection des ouvrages se fait par des comités de lecture basés dans différents pays d'Afrique francophone : Tunisie, Sénégal, Guinée, Cameroun, Côte d'Ivoire, Mali. Ils sont composés de professionnels du livre et de lecteurs passionnés. Un jury international présidé par Véronique Tadjo désigne chaque année le lauréat.

La remise du prix est organisée dans une capitale africaine à l'occasion d'événements littéraires. Selon Prudientienne Houngnibo Gbaguidi, directrice de la librairie Savoir d'Afrique (Cotonou) et membre du jury, c'est une belle cérémonie qui met à l'honneur le lauréat.

En plus d'une dotation de 10 000 €, le lauréat ou la lauréate bénéficie d'une campagne de promotion de son ouvrage.

La toute première lauréate du Prix Orange du Livre en Afrique a été Djaïli Amadou Amal avec *Munyal, les larmes de la patience* (Éditions Proximité, Cameroun). En 2023, Michèle Rakotoson décroche le prix avec *Ambatomanga, le silence et la douleur* (Atelier des Nomades, Madagascar). En 2024, c'est Dibakana Mankessi qui l'a reçu avec *Le Psychanalyste de Brazzaville* (Éditions Les Lettres Mouchetées).



Le Prix Ivoire

Le Prix Ivoire pour la littérature africaine d'expression francophone, dit Prix Ivoire, est un prix littéraire créé en 2008 par l'association Akwaba Culture située à Abidjan. Il est organisé avec le concours du ministère ivoirien de la Culture et de la Francophonie. Ouvert à tous les genres littéraires, à l'exception de la littérature jeunesse, il est décerné chaque année, sur la base d'une qualité intrinsèque, à des œuvres publiées ou traduites en français, relevant de la littérature africaine.

Dotée d'un montant de 3 000 € environ et d'un trophée, cette distinction est aujourd'hui un événement important dans le monde des lettres en Afrique subsaharienne. Regroupant des écrivains de renommée et des critiques littéraires, le jury a été présidé au fil des éditions par Seydou Badian Kouyaté, Djibril Tamsir Niane, Werewere Liking, entre autres.

Isabelle Kassi Fofana, présidente d'Akwaba Culture et organisatrice du prix, fait remarquer que « Le Prix Ivoire trouve bien sa place sur l'échiquier des prix littéraires importants. Chaque année, le lauréat du Prix Ivoire est attendu et reconnu. Ce prix a su s'imposer par son sérieux et sa régularité ».

À sa première édition, le Prix Ivoire a été attribué à Racine Kane (Sénégal) pour son roman *Les Ballades nostalgiques* (Panafrika/Silex). En 2023, il a été décerné à Jennifer Richard (Guadeloupe) pour *Notre royaume n'est pas de ce monde* (Albin Michel). L'édition 2024 est en cours.

AKWABA CULTURE

Les coéditions solidaires pour le « livre équitable »

L'histoire de la coédition solidaire débute dans les années 1990 avec un projet ambitieux porté par le programme interculturel de la Fondation Charles Léopold Mayer. Il s'agit de faire se rencontrer des auteurs, des éditeurs, des traducteurs des quatre coins de la planète pour construire des ouvrages traitant de façon interculturelle les grands enjeux contemporains.

En 2002 naît l'Alliance internationale des éditeurs indépendants qui met en place un réseau humain de solidarité, défendant l'édition indépendante et promouvant la bibliodiversité.

Le mécanisme de la coédition solidaire

Dans *Éditer ensemble*, Laurence Hugues, directrice de l'AIEI, clarifie l'origine du concept : « Que ce soit au sein de la Bibliothèque interculturelle d'abord, puis dans l'Alliance, les projets de coopération s'articulent très concrètement autour de la notion de coédition : faire un livre à plusieurs éditeurs, de pays différents, en mutualisant un manuscrit. Cette volonté de produire ensemble dans le respect des spécificités de chacun est à la base même de toutes les coéditions solidaires. »

« Terres d'écritures » et « Terres solidaires »

Ces deux initiatives voient le jour en 2006 sous l'impulsion de l'AIEI. La collection « Terres d'écritures » accueille des textes de création – populaires, littéraires et poétiques – coédités par des éditeurs au Nord et au Sud.

« Terres solidaires » est une collection de littérature africaine, créée pour rééditer des textes écrits par des auteurs africains édités en France et les rendre, grâce au processus des coéditions solidaires, accessibles auprès du lectorat africain. L'ensemble des titres de la collection est coédité par un collectif de maisons d'édition basées en Afrique francophone.

Le premier titre publié par le projet est *L'Ombre d'Imana* de Véronique Tadjo, initialement édité par Actes Sud. La coédition de ce titre a connu la participation de huit maisons d'édition, au Bénin, Burkina Faso, au Cameroun, en Côte d'Ivoire, au Gabon, au Rwanda, au Sénégal et en Tunisie.

Une collaboration fructueuse et durable pour tous

L'aventure de la coédition solidaire tient la route grâce à l'intelligence collective et la confiance mutuelle entre les acteurs. Les coéditions solidaires font partie des initiatives qui ont un effet sur le modèle économique de l'édition.

Dans une interview accordée à *Jeune Afrique*, Élisabeth Daldoul, fondatrice des Éditions Elyzad (Tunisie), fait observer : « Sur le continent, les cessions de droits ou les coéditions fonctionnent bien pour les collections jeunesse [...] mais, par exemple, les droits de *Bel Abîme*, de Yamen Manai, ont été achetés dans le cadre d'un projet solidaire dans six pays africains. C'est une formule à développer. Toutes ces dynamiques font qu'il y a moins de cloisonnement. »

LE LIVRE EQUITABLE

Des idées d'animation pour toucher des publics éloignés de l'écrit

Avec l'avènement du numérique, on peut mettre en place un projet d'écriture via *les réseaux sociaux (Facebook et WhatsApp) avec comme cible des personnes qui sont éloignées de l'écrit, n'ayant pas accès facilement aux livres.*

Partager dans ce groupe des citations, des proverbes, des séquences d'atelier d'écriture, pour susciter l'envie de la lecture.

Partager dans ce groupe des pages ou des paragraphes, des moments forts d'un roman ou d'une nouvelle pouvant inciter à acheter l'ouvrage concerné et à le lire.

Participer aux manifestations de village (Fêtes patronales ou événements particuliers du village), organisation de rencontres avec l'école publique (dictée, carnaval, concours de jeux de mots, par exemple « J'épelle sans faute »).

S'abonner à un journal de classe en écrivant périodiquement des articles suscitant des envies de lectures.

Prudientienne Hougnibo Gbaguidi, librairie Savoir d'Afrique, Bénin

Des idées d'animation pour toucher des publics éloignés de l'écrit

Heure du conte : inviter un conteur ou un auteur à lire ou à raconter de manière captivante des contes traditionnels ou des classiques de la littérature jeunesse pour créer un échange interactif.

Rencontres avec des auteurs : inviter des auteurs qui ont écrit des ouvrages dont les thèmes reflètent les réalités susceptibles d'inciter le public togolais à venir discuter de leurs livres et éventuellement de leur processus de création.

Des émissions de jeux littéraires et de quiz à la radio ou à la télévision : organiser des quiz littéraires basés sur des livres ou des albums publiés au Togo, à la radio ou sur une chaîne de télévision. Des récompenses constituées majoritairement de livres par les éditeurs partenaires de l'émission seront offertes pour motiver les participants.

Ciné-lecture : projections de films ou de dessins animés adaptés de livres, suivies de discussions afin de créer des interactions et de la cohésion entre les participants.

Illustration et art : un atelier où les participants peuvent dessiner des scènes de leurs livres préférés ou créer des illustrations pour leurs propres histoires.

Vulgarisation de la lecture sur support numérique : utiliser des smartphones, des tablettes ou des ordinateurs pour initier les participants à la lecture numérique et à la recherche d'informations en ligne. Ceci peut inclure des sessions sur l'utilisation de bibliothèques numériques et de ressources éducatives en ligne.

Défi lecture : organiser des concours où les participants doivent lire un certain nombre de livres et répondre à des questions, ou faire des résumés de ce qu'ils ont lu. Récompenser les plus assidus avec des livres ou des certificats.

Vanessa Mbouké, librairie du Futur, Togo



Directrice de la publication : Anne-Lise Schmitt

Coordination éditoriale : Margot Devigne

Rédaction : Djaïli Amadou Amal, Mamadou Alimou Diallo, Jean Florentin Agbona, Paulin Assem, Amandine de Chazal, Nat Diarrassouba, Margot Devigne, Zena Fadoul, Nadia Fakra, Souleymane Gueye, Prudientienne Houngnibo Gbaguidi, Fabienne Jonca, Yamen Manai, Vanessa Mbouké, Voahirana Ramalanjaona, Lalao-Elina Razanadriaka, Anne-Lise Schmitt, Brahima Soro, Binta Tini

Illustrations et création de la maquette : Mariette Robbes

Correction : Karine Fellemann

Impression : Exaprint

Tirage : 300 exemplaires

Date de parution : septembre 2024





À travers ce catalogue,
nous vous embarquons dans
le périple de la Caravane du livre
et de la lecture qui a arpenté 8
pays (Bénin, Côte d'Ivoire, Guinée,
Madagascar, Maurice, Niger, Sénégal,
Togo) en novembre 2023.

Pour célébrer son vingtième anniversaire, des
lecteurs, éditeurs, élèves, libraires & auteurs évoquent
les thèmes de l'environnement, du statut des
femmes et de la jeunesse africaine qui ont
été au cœur de leurs échanges.